

# Ne revoces me in dimidio dierum meorum

*Quinta et ultima pars*

Psalm 101/102

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

*Psalmi Davidici* (Angelo Gardano press, Venice, 1583)

Cantus

Ne re-vo-ces me in di-mi-di-o di - e-rum me-o - rum,

Quintus

Ne re-vo-ces me, *ne re-vo-*

Altus

Ne re - vo-ces me in di-

Tenor

Ne re - vo-ces me in di-

Sextus

In di-mi-di-o di - e-rum me-o -

Bassus

5

10

in di-mi - di - o di - e - rum me-o - rum, in

ces me in di-mi-di - o di-e - rum me-o - rum, in ge-ne-ra-ti-

mi-di-o di-e - rum me - o - rum, in di-mi - di - o di - e - rum me-o - rum, in ge-ne-ra-ti-

mi-di-o di-e - rum me - o - rum, in

- rum, Ne re - vo-ces me in di-mi-di - o di - e - rum me-o - rum, in

Ne re - vo-ces me in di-mi - di - o di - e - rum me-o - rum, in ge-ne-ra-ti-

15

ge-ne-ra-ti-o - nem et ge-ne-ra-ti - o - nem an-ni tu - i. I - ni - ti - o tu Do -  
 o - nem et ge-ne-ra-ti-o - nem an - ni tu - i. I - ni - ti - o tu Do -  
 o - nem et ge-ne-ra-ti-o - nem an-ni tu - i. I - ni - ti - o tu Do -  
 ge-ne-ra-ti-o - nem et ge-ne-ra-ti - o - nem an-ni tu - i. I - ni - ti-o tu Do -  
 ge-ne-ra-ti-o - nem et ge-ne-ra-ti - o - nem I - ni - ti - o tu Do - mi - ne,  
 o - nem et ge-ne-ra-ti-o - nem I - ni - ti - o tu Do -

20

- mi - ne, ter - ram fun - da - sti, et o - pe-ra ma -  
 mi - ne, ter - ram fun - da - sti, et o - pe-ra ma - nu - um tu - a - rum,  
 - mi - ne, ter - ram fun - da - sti, fun - da - sti, et o - pe-ra ma - nu -  
 - mi - ne, ter - ram fun - da - sti, et o - pe-ra ma - nu - um tu - a -  
 ter - ram fun - da - sti, et o - pe-ra ma -  
 - mi - ne, ter - ram fun - da - sti, et o - pe-ra ma - nu - um tu - a - rum,

25



- nu-um tu-a - rum sunt cae - li, sunt cae - li. I - psi pe - ri -  
 et o - pe-ra ma - nu-um tu - a - rum sunt cae - li. I - psi pe - ri-bunt,  
 um tu - a - rum, ma - nu-um tu - a - rum sunt cae - li, sunt cae - li.  
 rum, et o - pe-ra ma-nu-um tu - a-rum sunt cae - li. I - psi pe - ri -  
 - nu-um tu-a - rum sunt cae - li, sunt cae - li.  
 et o - pe-ra ma - nu-um tu - a - rum sunt cae - li. I - psi pe - ri -

30



bunt, et om-nes si - cut ve-sti-men-tum ve - te - ra -  
 tu au - tem per - ma-nes; et om-nes si - cut ve-sti-men - tum ve - te - ra - scent.  
 tu au - tem per - ma - nes; et om-nes si - cut ve-sti-men - tum ve - te - ra -  
 - bunt, tu au-tem per - ma-nes; et om-nes si - cut ve-sti-men - tum ve - te - ra - -  
 et om-nes si - cut ve-sti-men - tum ve - te - ra -  
 bunt, et om-nes si - cut ve-sti-men-tum ve - te - ra -

35 40

scent. Et si - cut o - per - to - ri - um mu - ta - bis e - os, et mu - ta - bun - tur;

Et si - cut o - per - to - ri - um mu - ta - bis e - os, tu au - tem

scent. Et si - cut o - per - to - ri - um mu - ta - bis e - os, et mu - ta - bun - tur; tu au - tem

scent. Et si - cut o - per - to - ri - um mu - ta - bis e - os, et mu - ta - bun - tur; tu

scent. tu au - tem

scent. Et si - cut o - per - to - ri - um mu - ta - bis e - os, et mu - ta - bun - tur;

45

tu au - tem i - dem i - pse es, et an - ni tu - i non de - fi - ci - ent. Fi - li -

i - dem i - pse es, i - pse es, et an - ni tu - i non de - fi - ci - ent. Fi - li -

i - dem i - pse es, i - pse es, et an - ni tu - i non de - fi - ci - ent. Fi - li -

au - tem i - dem i - pse es, et an - ni tu - i non de - fi - ci - ent. Fi - li -

i - dem i - pse es, et an - ni tu - i non de - fi - ci - ent. Fi - li -

tu au - tem i - dem i - pse es, non de - fi - ci - ent. Fi - li -

50

i ser-vo-rum tu - o-rum ha - bi - ta - bunt, et se-men e - o-rum in  
i ser-vo-rum tu - o-rum ha - bi - ta - bunt, et se-men e - o-rum in sæ-cu - lum,  
i ser-vo-rum tu - o-rum ha - bi - ta - bunt, et se-men e - o-rum in sæ-cu - lum, in sæ-cu -  
i ser-vo-rum tu - o-rum ha - bi - ta - bunt, et se-men e - o-rum in sæ-cu - lum di - ri -  
i ser-vo-rum tu - o-rum ha - bi - ta - bunt, et se-men e - o-rum in sæ-cu - lum di - ri -  
i ser-vo-rum tu - o-rum ha - bi - ta - bunt, et se-men e - o-rum in sæ-cu - lum di - ri -

55

sæ - cu-lum di - ri - ge - tur, di - ri - ge - tur, di - ri - ge - tur.  
et se-men e - o-rum in sæ - cu - lum di - ri - ge - tur, di - ri - ge - tur.  
lum di - ri - ge-tur, et se-men e - o-rum in sæ - cu - lum,  
ge - tur, di - ri - ge - tur.  
sæ - cu-lum di - ri - ge - tur, di - ri - ge - tur.  
et se-men e - o-rum in sæ - cu - lum di - ri - ge - tur.

Ne revoces me in dimidio dierum meorum,  
in generationem et generationem anni tui.  
Initio tu, Domine, terram fundasti,  
et opera manuum tuarum sunt cæli.  
Ipsi peribunt, tu autem permanes;  
et omnes sicut vestimentum veterascent.  
Et sicut opertorium mutabis eos, et mutabuntur;  
tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.  
Filii servorum tuorum habitabunt,  
et semen eorum in sæculum dirigetur.

Call me not away in the midst of my days:  
thy years are unto generation and generation.  
In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth:  
and the heavens are the works of thy hands.  
They shall perish but thou remainest:  
and all of them shall grow old like a garment:  
And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed.  
But thou art always the selfsame,  
and thy years shall not fail.  
The children of thy servants shall continue  
and their seed shall be directed for ever.

Douay-Rheims translation